

## Uraian Layanan Tambahan IBM Cloud

### IBM Cloud Garage Services Direct and IBM Watson Expert Services – Direct

Kecuali sebagaimana yang tercantum di bawah, syarat-syarat Uraian Layanan Cloud IBM berlaku.

#### 1. Uraian Layanan Cloud

IBM menyediakan layanan yang disampaikan dari jarak jauh berikut, yang mana untuk tujuan Uraian Layanan ini disebut sebagai Layanan Cloud. Semua layanan akan disampaikan di lokasi IBM, kecuali apabila ditetapkan lain. Istilah-istilah dalam huruf besar yang tidak didefinisikan dalam Perjanjian ini didefinisikan dalam Pasal 7.

##### 1.1 Lokakarya IBM Cloud Garage Services Direct Design Thinking

Layanan ini menilai masalah bisnis/kasus penggunaan Klien melalui lokakarya Design Thinking yang untuknya mereka dapat mempertimbangkan untuk membuat aplikasi yang memanfaatkan layanan Cloud IBM atau solusi IBM lainnya.

Selama layanan ini, IBM menyelenggarakan lokakarya IBM Design Thinking. IBM Design Thinking menggunakan metode rancangan terbaik dalam industri, menambahkan tiga praktik inti – hills, sponsor users, dan playbacks – dan menerapkan pengetahuan dari pengembangan nyata dengan pengguna nyata pada lokasi IBM Cloud Garage di seluruh dunia.

Lokakarya IBM Design Thinking menyertakan hingga tiga orang selama satu minggu (hingga 5 hari) dan maksimum 96 jam per orang di IBM Cloud Garage atau lokasi IBM lainnya. Kasus penggunaan lokakarya IBM Design Thinking ditentukan berdasarkan diskusi antara Klien dan tim IBM. Aktivitas terkait adalah sebagai berikut:

- Mengidentifikasi titik rasa sakit pengguna.
- Menentukan karakter pengguna.
- Bertukar pikiran tentang solusi.
- Mengidentifikasi hipotesis & percobaan.
- Menentukan Produk Aktif Minimum (Minimum Viable Product - "MVP").
- Mempelajari lebih dalam mengenai arsitektur solusi teknis, termasuk arsitektur cloud hibrid dan titik-titik integrasi potensial dengan menggunakan Cloud IBM sebagai platform untuk solusi tersebut.
- Membuat rancangan konseptual menggunakan wireframes, apabila berlaku.

IBM mempertimbangkan prasyarat berikut untuk menyampaikan layanan dengan benar:

- Klien menyediakan: Arsitek, pimpinan bisnis & TI, manajer produk.
- IBM menyediakan: Pimpinan pengalaman pengguna, arsitek solusi/Pimpinan teknis.
- Klien memiliki "Ide" atau "Proyek" yang diidentifikasi dan telah meninjau peluang dengan IBM.

Hasil lokakarya merupakan hipotesis yang disetujui dan definisi proyek MVP.

Materi yang disampaikan untuk layanan IBM Cloud Garage Services Design Thinking merupakan dek hasil lokakarya. Dek hasil lokakarya menangkap ide utama, tema dan wawasan lokakarya, artefak dokumen dan keputusan kunci, serta menjelaskan cara tim sampai pada pernyataan MVP akhir yang diajukan. IBM akan mengirimkan satu salinan lunak dokumen ini dalam format pdf.

##### 1.2 IBM Cloud Garage Services Direct Prepare and Plan

Layanan ini memeriksa kasus penggunaan potensial Klien dan memproses cara mengonfigurasi lingkungan Cloud IBM Klien untuk adopsi.

Selama layanan ini, IBM bekerja dengan Klien untuk mengidentifikasi sasaran saat ini dan di masa mendatang untuk penggunaan lingkungan Cloud IBM mereka dan menyediakan rancangan untuk mengonfigurasi lingkungan tersebut guna mendukung kasus penggunaan utama dengan cara yang terbaik. Layanan tersebut terdiri dari dua (2) sesi yang dilaksanakan secara berurutan dalam satu minggu (hingga lima hari, maksimum 40 jam per orang) di IBM Cloud Garage atau lokasi IBM lainnya. Layanan ini terdiri dari sesi penemuan aplikasi awal untuk memeriksa kasus penggunaan pelanggan dan menentukan persyaratan/kemampuan platform yang penting, dan sesi arsitektur aplikasi untuk

mengembangkan arsitektur, termasuk topik seperti DevOps, jaringan, keamanan, dan integrasi. Hasil akan disimpan dalam dokumen arsitektur aplikasi tingkat tinggi bersama dengan rencana implementasi tingkat tinggi.

IBM mempertimbangkan prasyarat berikut untuk menyampaikan layanan dengan benar:

- Tim Klien menyediakan: Arsitek, pimpinan bisnis & TI, manajer produk.
- Tim IBM menyediakan: Arsitek Solusi.
- Klien telah menentukan kasus(-kasus) penggunaan.

Materi yang disampaikan untuk IBM Cloud Garage Services Prepare and Plan adalah dokumen salinan lunak yang menguraikan rekomendasi dan topologi arsitektur. Lokakarya tidak mencakup pembaruan aktual lingkungan Cloud IBM.

### 1.3 IBM Cloud Garage Services Direct MVP Build-up

Layanan ini menyediakan tim pelaksana proyek IBM Cloud Garage (empat orang atau lebih) selama satu minggu di IBM Cloud Garage atau lokasi IBM lainnya dan terdiri dari:

- dua Pengembang IBM Cloud Garage yang bekerja sebagai pemrogram berpasangan dengan pengembang Klien atau dengan mereka sendiri, maksimum 80 jam per orang, yang akan membantu Klien dengan memberikan konsultasi pengembangan Cloud IBM;
- satu Pimpinan Teknis IBM Cloud Garage selama maksimum 24 jam per orang, yang akan membantu Klien dengan menyediakan konsultasi produk pengembangan IBM Cloud senior; dan
- satu atau lebih Perancang(-perancang) IBM Cloud Garage selama maksimum 32 jam per orang, yang akan membantu Klien dengan menyediakan konsultasi Rancangan Pengalaman Pengguna/rancangan visual.

Layanan ini memiliki ketergantungan wajib untuk setiap proyek Klien:

- Layanan IBM Cloud Garage Services Design Thinking harus diselesaikan sebelum dimulainya setiap pengikatan proyek.

Apabila layanan adalah selama minggu pertama proyek pengembangan MVP, aktivitas Permulaan akan dilaksanakan di mana tim pelaksana proyek IBM Cloud Garage dan Klien akan menyetujui daftar Berita Pengguna yang diprioritaskan yang akan menyempurnakan cakupan aplikasi MVP. Daftar Berita Pengguna ini akan disimpan dalam suatu alat repositori tim. Penentuan prioritas Berita Pengguna akan ditinjau dan dipelihara secara berkala dalam alat repositori tim tersebut oleh Pemilik Produk Klien dengan berkonsultasi dengan Tim IBM Cloud Garage.

Materi yang disampaikan untuk IBM Cloud Garage MVP Build-Up adalah kumpulan Berita Pengguna dan artefak aplikasi yang telah disetujui bersama yang disampaikan di Cloud IBM.

### 1.4 IBM Cloud Garage Services Direct Architectural Consultancy

Layanan ini menyediakan satu Arsitek IBM Cloud Garage selama satu minggu, maksimum 40 jam per orang, atas konsultasi nasihat arsitektur untuk mendukung penyebaran Cloud IBM di IBM Cloud Garage atau lokasi IBM lainnya. Arsitek IBM Cloud Garage akan memberikan arahan, nasihat, dan petunjuk gagasan sesuai dengan struktur dan prinsip tingkat tinggi serta praktik bekerja yang baik yang berkaitan dengan penyebaran Cloud IBM dalam konteks lingkungan hibrid perusahaan.

Layanan ini tidak memiliki materi yang disampaikan berupa salinan lunak maupun salinan cetak.

### 1.5 IBM Cloud Garage Cloud-Native Developer Bootcamp Direct

Layanan ini menyediakan satu instruktur selama satu minggu berdampingan, maksimum 40 jam per orang, atas layanan pelatihan hingga untuk dua belas orang di IBM Cloud Garage atau lokasi IBM lainnya. Pelatihan tersebut merupakan kombinasi antara kuliah dan praktik langsung yang berfokus pada pembelajaran keterampilan IBM Cloud developer. Kelas pelatihan akan terdiri dari suatu subset topik-topik berikut yang dipilih dan dikoordinasikan bersama dengan Klien dan tim IBM Cloud Garage:

- Mengidentifikasi fitur utama, praktik, dan arsitektur cloud - aplikasi asli
- Menguraikan konsep aplikasi dua belas faktor dan microservices
- Menguraikan peran devOps dalam pengembangan aplikasi cloud
- Mengidentifikasi langkah-langkah untuk menyebarkan aplikasi asli cloud di IBM Cloud

Layanan ini tidak memiliki materi yang disampaikan berupa salinan lunak maupun salinan cetak.

## 1.6 IBM Cloud Garage Developer Bootcamp Direct

Layanan ini menyediakan satu instruktur selama dua minggu berdampingan, maksimum 80 jam per orang, atas layanan pelatihan untuk hingga dua belas orang di IBM Cloud Garage atau lokasi IBM lainnya. Pelatihan tersebut merupakan suatu pelatihan mendalam yang dirancang untuk pengembang yang ingin mempelajari Metode IBM Cloud Garage untuk pengembangan produk perangkat lunak. Pelatihan dimulai dengan sesi mini IBM Design Thinking serta ikhtisar Lean Startup dan Pemrograman Extreme. Peserta pelatihan kemudian menyelesaikan Lokakarya Permulaan dan beberapa perulangan harian pemrograman berpasangan, refaktorisasi, pengembangan berbasis uji coba, integrasi berkesinambungan, dan penyampaian berkelanjutan untuk mengembangkan dan menyampaikan kode kerja.

Layanan ini memiliki dua ketergantungan wajib. Setiap peserta harus memiliki akun Cloud IBM aktif dan akun di Sauce Labs.

Layanan ini tidak memiliki materi yang disampaikan berupa salinan lunak maupun salinan cetak.

## 1.7 IBM Watson Expert Services – Direct Learn (2 Hari)

Layanan Cloud ini menyediakan layanan pengaktifan terkait dengan Watson Data & Layanan AI tersedia di IBM Cloud untuk Klien melalui sesi Belajar selama dua (2) hari.

Layanan Cloud mewajibkan Klien untuk menyediakan:

- Outline pra-syarat yang telah ditentukan untuk sesi Belajar;
- Kehadiran Ahli Pokok Materi (Subject Matter Expert - "SME") teknis yang sesuai, Ahli Pokok Materi (SME) bisnis, atau peserta klien yang lain ditentukan dalam uraian sesi Belajar yang dipilih, serta pemangku kepentingan yang relevan selama Pembacaan (Aktivitas 3), jika diperlukan; dan
- Kepemilikan yang diperoleh secara terpisah untuk Layanan Watson Data & AI yang teridentifikasi.

Kepemilikan dan cakupan IBM Watson Expert Services – Direct Learn (2 Hari) terdiri dari:

- Dua (2) hari (8 jam per hari), sesi Belajar termasuk latihan lab praktik langsung, jika sesuai; dan
- Akses ke metodologi dan praktik standar Watson yang dikembangkan oleh SME IBM.

### 1.7.1 Aktivitas yang akan Dijalankan

Layanan Cloud ini mencakup Aktivitas berikut ini:

#### **Aktivitas 1 – Sesi Perilisan (Kickoff) Layanan Watson Expert - Learn**

IBM akan memberikan ikhtisar struktur sesi Learn yang disampaikan dari jarak jauh dan menetapkan cakupan sesi Learn. IBM akan mengidentifikasi prasyarat Klien yang perlu diselesaikan sebelum dimulainya Aktivitas 2.

#### **Aktivitas 2 – Sesi Learn**

IBM akan menyediakan pengaktifan dua (2) hari untuk Watson Data & Sesi Belajar AI yang teridentifikasi dalam Aktivitas 1, termasuk sesi lab praktik langsung, jika perlu.

#### **Aktivitas 3 – Pembacaan**

IBM akan meninjau Pengaktifan Sesi Belajar dengan sponsor eksekutif Klien Peserta sesi Learn Klien juga akan diminta untuk memberikan Umpan Balik mengenai pengalaman mereka dengan teknologi Watson. Sesi Pembacaan akan menyimpulkan diskusi tingkat tinggi mengenai langkah Klien berikutnya.

## 1.8 IBM Watson Expert Services – Direct Learn (4 Hari)

Layanan Cloud ini menyediakan empat (4) hari layanan pengaktifan terkait dengan Watson Data & Layanan AI yang tersedia di IBM Cloud untuk Klien melalui sesi Belajar selama empat (4) hari.

Layanan Cloud mewajibkan Klien untuk menyediakan:

- Prasyarat yang ditentukan, yang dijabarkan untuk sesi Belajar; Kehadiran Ahli Pokok Materi (Subject Matter Expert - "SME") teknis yang sesuai, Ahli Pokok Materi (SME) bisnis, atau peserta klien yang lain yang ditentukan dalam uraian sesi Belajar yang dipilih, serta pemangku kepentingan yang relevan selama Pembacaan (Aktivitas 3), jika diperlukan; dan
- Kepemilikan yang diperoleh secara terpisah untuk Layanan Watson Data & AI yang teridentifikasi.

Kepemilikan dan cakupan Layanan Cloud Layanan IBM Watson Expert – Learn (4 Hari) terdiri dari:

- Empat (4) hari (8 jam per hari) sesi Belajar, termasuk latihan lab praktik langsung, jika sesuai; dan
- Akses ke metodologi dan praktik standar Watson yang dikembangkan oleh SME IBM.

### 1.8.1 Aktivitas yang akan Dijalankan

Layanan Cloud ini mencakup Aktivitas berikut ini:

#### **Aktivitas 1 – Sesi Perilisan (Kickoff) Layanan Watson Expert - Learn**

IBM akan memberikan ikhtisar struktur sesi Learn yang disampaikan dari jarak jauh dan menetapkan cakupan sesi Learn. IBM akan mengidentifikasi prasyarat Klien yang perlu diselesaikan sebelum dimulainya Aktivitas 2.

#### **Aktivitas 2 – Sesi Learn**

IBM akan menyediakan pengaktifan empat (4) hari untuk Watson Data & Sesi Belajar AI yang teridentifikasi dalam Aktivitas 1, termasuk sesi lab praktik langsung, jika sesuai.

#### **Aktivitas 3 – Pembacaan**

IBM akan meninjau Pengaktifan Sesi Belajar dengan sponsor eksekutif Klien Peserta sesi Learn Klien juga akan diminta untuk memberikan Umpan Balik mengenai pengalaman mereka dengan teknologi Watson. Sesi Pembacaan akan menyimpulkan diskusi tingkat tinggi mengenai langkah Klien berikutnya.

### 1.9 IBM Watson Expert Services – Direct On Demand Consulting (Standard)

Layanan IBM Watson Expert On Demand Consulting memberikan kepada Klien akses ke sumber daya ahli kognitif IBM dari jarak jauh pada basis tambahan, selama semua fase siklus proyek untuk periode tiga (3) bulan setelah Klien onboard ke Portal Dukungan IBM.

Layanan Cloud ini mencakup:

- a. Q&A tidak terbatas untuk Watson Experts melalui permintaan yang diajukan melalui Portal Dukungan IBM untuk lima (5) pengguna;
- b. Akses ke On Demand Consulting Watson Academy On-line Course;
- c. On Demand Consulting Newsletter secara berkala; dan
- d. Tiga (3) jam waktu pendampingan yang dapat digunakan secara jarak jauh untuk kegiatan konsultasi seperti yang diminta oleh Klien selama jangka waktu Layanan Cloud ini. Cakupan pekerjaan yang harus dilakukan selama aktivitas ini serta tanggal harus disepakati bersama oleh kedua belah pihak secara tertulis sebelum pemberian layanan. Waktu pendampingan SME dapat digunakan secara keseluruhan pada satu atau beberapa aktivitas, tetapi harus dijadwalkan minimum tiga puluh (30) blok menit. Waktu pemberian nasihat SME tidak dapat dilakukan pengembalian dana dan akan habis masa berlakunya di akhir jangka waktu tiga (3) bulan.

Layanan Cloud ini difokuskan pada membantu Klien yang bekerja dengan produk yang tersedia secara umum berikut (bukan 'yang tidak berlaku', 'eksperimental', atau 'beta'):

- API Watson
- Watson Studio, Watson Knowledge Catalog, dan Analytics Engine
- Watson Business Solutions

Layanan Cloud ini bertujuan untuk membantu di berbagai macam topik, termasuk:

- Arsitektur Solusi
- Perencanaan penyebaran
- Praktik terbaik operasional
- Bantuan Peningkatan (Upgrade) atau Migrasi
- Pemberian Nasihat API
- Pelatihan diagnostik
- Panduan penyesuaian Kinerja/Pengujian
- Berbagai/Pemberian Nasihat Pengetahuan/Keahlian
- Pemeliharaan Solusi Warisan/yang Ada

Layanan Cloud akan diberikan untuk hingga lima (5) pengguna yang sah yang ditunjuk oleh Klien.

Layanan Cloud ini tidak akan mengganti peran organisasi Dukungan IBM yang harus terus menjadi yang menangani masalah teknis. Insiden teknis tidak tercakup dalam Layanan Cloud ini. IBM akan menyediakan panduan dukungan perangkat lunak sebagai layanan IBM yang menyediakan informasi kontak dukungan teknis serta informasi dan proses lain untuk produk tertentu.

IBM akan menjalankan upaya yang wajar secara komersial untuk menanggapi dalam waktu 16 jam layanan standar (2 hari kerja) antara pukul 08.00 hingga 17.00 pada hari Senin hingga Jumat di lokasi kerja personel IBM, tidak termasuk hari libur setempat. Pertanyaan yang dianggap di luar cakupan akan diproses dengan panduan mengenai rute alternatif yang paling sesuai bagi pelanggan untuk memperoleh bantuan yang diperlukan. Layanan Cloud ini hanya tersedia dalam bahasa Inggris.

### **1.10 IBM Watson Expert Services – Direct On Demand Consulting (Premium)**

Layanan IBM Watson Expert On Demand Consulting memberikan kepada Klien akses ke sumber daya ahli kognitif IBM dari jarak jauh pada basis tambahan, selama semua fase siklus proyek untuk periode tiga (3) bulan setelah Klien onboard ke Portal Dukungan IBM.

Layanan Cloud ini mencakup:

- a. Unlimited Q&A tidak terbatas untuk Watson Experts melalui permintaan yang diajukan melalui Portal Dukungan IBM untuk sepuluh (10) pengguna;
- b. Akses ke On Demand Consulting Watson Academy On-line Course;
- c. On Demand Consulting Newsletter secara berkala;
- d. Panggilan Interlock mingguan, yang berakhir tidak lebih dari satu (1) jam, yang diselenggarakan (hosted) oleh IBM untuk mendiskusikan proyek(-proyek), pertanyaan, masalah, serta layanan potensial Klien; dan
- e. Waktu pemberian nasihat selama empat puluh delapan (48) jam yang akan digunakan untuk aktivitas sebagaimana yang diminta oleh Klien selama jangka waktu Layanan Cloud ini. Cakupan kerja yang akan dijalankan selama aktivitas ini serta tanggal dan lokasi (yang disampaikan dari jarak jauh atau di lokasi IBM) harus disetujui bersama oleh kedua pihak secara tertulis sebelum penyampaian layanan. Waktu pemberian nasihat SME dapat digunakan secara keseluruhan pada satu atau selama beberapa aktivitas tetapi harus dijadwalkan dalam minimum delapan (8) jam blok saat di lokasi IBM atau satu (1) jam blok untuk jarak jauh. Waktu pemberian nasihat SME tidak dapat dilakukan pengembalian dana dan akan habis masa berlakunya di akhir jangka waktu tiga (3) bulan.

Layanan Cloud ini difokuskan untuk membantu Klien dengan bekerja dengan produk yang tersedia secara umum berikut (bukan 'yang tidak berlaku', 'eksperimental', atau 'beta'):

- API Watson
- Watson Studio, Watson Knowledge Catalog, dan Analytics Engine
- Watson Business Solutions

Layanan Cloud ini bertujuan untuk membantu di berbagai macam topik, termasuk:

- Arsitektur Solusi
- Perencanaan penyebaran
- Praktik terbaik operasional
- Bantuan Peningkatan (Upgrade) atau Migrasi
- Pemberian Nasihat API
- Pelatihan diagnostik
- Panduan penyesuaian Kinerja/Pengujian
- Berbagai/Pemberian Nasihat Pengetahuan/Keahlian
- Pemeliharaan Solusi Warisan/ yang Ada

Layanan Cloud ini akan diberikan untuk sepuluh (10) pengguna yang sah yang ditunjuk oleh Klien.

Layanan Cloud ini tidak akan mengganti peran organisasi Dukungan IBM yang harus terus menjadi yang menangani masalah teknis. Insiden teknis tidak tercakup dalam Layanan Cloud ini. IBM akan

menyediakan panduan dukungan Perangkat Lunak sebagai layanan IBM yang menyediakan informasi kontak dukungan teknis serta informasi dan proses lain untuk produk tertentu.

IBM akan menjalankan upaya yang wajar secara komersial untuk menanggapi dalam waktu 16 jam layanan standar (2 hari kerja) antara pukul 08.00 hingga 17.00 pada hari Senin hingga Jumat di lokasi kerja personel IBM, tidak termasuk hari libur setempat. Pertanyaan yang dianggap di luar cakupan akan diproses dengan panduan mengenai rute alternatif yang paling sesuai bagi pelanggan untuk memperoleh bantuan yang diperlukan. Layanan Cloud tersebut hanya tersedia dalam bahasa Inggris.

## 2. **Perlindungan Konten dan Data**

Klien setuju bahwa tidak ada data pribadi Klien yang tunduk pada ketentuan Peraturan Perlindungan Data Umum (GDPR) Eropa yang akan diberikan kepada IBM berdasarkan transaksi untuk Lokakarya IBM Cloud Garage Services Direct Design Thinking, IBM Cloud Garage Services Direct Prepare and Plan, IBM Cloud Garage Services Direct MVP Build-up, IBM Cloud Garage Service Direct Architectural Consultancy, IBM Cloud Garage Cloud-Native Developer Bootcamp Direct, IBM Cloud Garage Developer Bootcamp Direct and IBM Watson Expert Services – Direct Learn (2 Hari).

Apabila terjadi perubahan, Klien akan memberi tahu IBM secara tertulis dan Adendum Pengolahan Data IBM (DPA) di <http://ibm.com/dpa> akan berlaku dan melengkapi Perjanjian. Selain itu, IBM dan Klien akan menyetujui Ekshibit DPA (sebagaimana yang diuraikan dalam DPA). Ekshibit DPA dan, jika berlaku, amendemen DPA layanan kustom akan berlaku untuk transaksi ini.

Untuk transaksi yang mencakup IBM Watson Expert Services – Direct Learn (4 hari), IBM Watson Expert Services – Direct On Demand Consulting (Standard) dan IBM Watson Expert Services – Direct On Demand Consulting (Premium), Adendum Pemrosesan Data IBM(DPA) di <http://ibm.com/dpa> dan Ekshibit DPA terlampir akan berlaku dan melengkapi Perjanjian, jika dan sejauh Peraturan Perlindungan Data Umum Eropa saat ini berlaku untuk data pribadi yang diberikan oleh Klien.

## 3. **Perjanjian Tingkat Layanan**

Tidak ada perjanjian tingkat layanan yang tersedia dengan layanan ini.

## 4. **Informasi Penagihan dan Kepemilikan**

### 4.1 **Metrik Biaya**

Metrik(-metrik) biaya berikut berlaku untuk layanan ini:

**Pengikatan** – Pengikatan terdiri atas layanan profesional dan/atau pelatihan yang berkaitan dengan Layanan Cloud. Klien akan dikenai biaya untuk setiap Pengikatan selama periode penagihan.

## 5. **Syarat-syarat Tambahan**

### 5.1 **Umum**

Klien dapat menyarankan agar IBM meningkatkan produk atau layanan IBM ("Umpan Balik"). Klien tidak memiliki kewajiban untuk memberikan Umpan Balik dan IBM bebas untuk menggunakan semua Umpan Balik yang diberikan oleh Klien.

### 5.2 **Kepemilikan Materi yang Disampaikan**

Materi yang dibuat oleh IBM dalam pelaksanaan penawaran ini dan yang disampaikan kepada Klien (tidak termasuk setiap Pekerjaan yang Sudah Ada yang dapat menjadi dasar materi tersebut) adalah pekerjaan yang dibuat untuk perekrutan, sejauh yang diizinkan berdasarkan hukum yang berlaku, dan dimiliki oleh Klien. Klien memberikan lisensi yang tidak dapat dibatalkan, berlaku selamanya, noneksklusif, berlaku di seluruh dunia dan telah dibayarkan kepada IBM untuk menggunakan, menjalankan, memperbanyak, menampilkan, melaksanakan, mensublisensikan, mendistribusikan, dan menyiapkan karya turunan berdasarkan materi-materi tersebut.

## 6. **Pemberian Lisensi**

### 6.1 **Lisensi untuk Pekerjaan yang Ada**

Selama Pekerjaan yang Sudah Ada disematkan dalam setiap Materi Proyek apa pun yang disampaikan kepada Klien berdasarkan Uraian Layanan ini, IBM memberikan Klien lisensi yang tidak dapat dibatalkan

(tunduk pada kewajiban pembayaran Klien), non-eksklusif dan berlaku di seluruh dunia untuk menggunakan, melaksanakan, memperbanyak, menampilkan, menjalankan dan menyiapkan karya turunan dari Pekerjaan yang Sudah Ada yang bukan merupakan Pekerjaan Berlisensi yang Sudah Ada.

## 7. Definisi

**Konten** – Konten terdiri atas semua data, perangkat lunak, dan informasi yang disediakan, diberi akses ke, atau dimasukkan ke Layanan Cloud oleh Klien atau IBM atau penggunanya yang sah (masing-masing "Konten Klien" dan Konten IBM"). Konten berisi, tetapi tidak terbatas pada data, basis data, korpus konten, kamus, pasangan tanya-jawab, dan data pelatihan teranotasi lainnya atau informasi apa pun yang diberikan oleh atau atas nama Klien atau IBM berdasarkan Uraian Layanan ini untuk tujuan penggunaan materi tersebut dengan IBM Watson. Untuk kejelasan, konten suatu pihak tidak menyertakan konten apa pun yang tersedia untuk publik atau Konten dari pihak lain.

**Pekerjaan yang Ada** – Karya Penulisan, Konten IBM, dan item lainnya yang dikirimkan dan/atau yang dapat diakses oleh Klien, tetapi tidak dibuat, berdasarkan Uraian Layanan, dan setiap modifikasi atau peningkatan karya atau item tersebut yang dibuat berdasarkan Uraian Layanan ini. Beberapa Pekerjaan yang Ada tunduk pada perjanjian lisensi yang terpisah atau perjanjian langganan cloud ("Pekerjaan Berlisensi yang Ada"). Contoh dari Pekerjaan Berlisensi yang Sudah Ada adalah IBM Watson, termasuk Watson Enhancements, dan IBM Content. IBM merupakan pemilik eksklusif dari Pekerjaan yang Ada.

**IBM Cloud** – IBM Cloud adalah platform cloud di mana Klien menyebarkan aplikasi yang dikembangkan oleh Klien dengan Layanan Cloud Pengembang Watson.

**IBM Watson** – Platform analitik IBM menggunakan pemrosesan bahasa alami, teks, sinyal dan pemrosesan gambar, teknologi pembelajaran mesin, atau kemampuan kognitif lainnya untuk menganalisis dan memproses data serta konten. IBM Watson menyertakan, sebagai contoh, korpus IBM Watson, model IBM Watson, algoritma IBM Watson, antarmuka pemrograman aplikasi (application programming interfaces - "API") dan perangkat lunak terkait, layanan dan peralatan, dan setiap karya turunan atau, modifikasi atau peningkatan yang telah disebutkan sebelumnya.

**Persona** – Uraian prototipikal individu yang bertindak dalam kumpulan peran tertentu yang berkaitan dengan proses bisnis dalam perusahaan. Hal ini juga dikenal sebagai **aktor** atau **pengguna target**. Uraian ini menangkap inti individu yang terlibat dalam proses bisnis yang disediakan. Inti ini mencakup topik seperti: cakupan tanggung jawab dan sasaran bisnis, modus pekerjaan topik (misalnya pekerjaan dalam kantor, perjalanan).

**Materi Proyek** – Karya penulisan yang IBM kembangkan untuk, dan kirimkan kepada, Klien berdasarkan Uraian Layanan ini. Materi Proyek tidak termasuk Pekerjaan yang Ada.

**Arsitektur Solusi** – Uraian struktur, interaksi dan persyaratan komponen TI yang mendukung aktivitas atau operasi bisnis terfokus dan diskret untuk perusahaan.

**Kasus Penggunaan** – Kumpulan tindakan, peristiwa atau langkah-langkah, yang biasanya antara aktor dan sistem, untuk mencapai hasil yang dimaksudkan. Aktor dapat seorang manusia atau sistem eksternal lain.

**Skenario Pengguna** – Uraian menyeluruh interaksi pengguna akhir dengan solusi IBM Watson dan sistem terkait untuk menentukan persyaratan fungsional dan non-fungsional, dan cakupan tingkat tinggi untuk Solusi. Perincian ini membantu menginformasikan rancangan dan keputusan Solusi. Skenario Pengguna bukanlah Materi Proyek.

## Ekshibit Adendum Pemrosesan Data

Ekshibit Adendum Pemrosesan Data (Ekshibit DPA) ini menetapkan DPA untuk layanan berikut:

- IBM Watson Expert Services – Direct Learn (4 hari)
- IBM Watson Expert Services – Direct On Demand Consulting (Standard)
- IBM Watson Expert Services – Direct On Demand Consulting (Premium)

### 1. Pemrosesan

IBM akan memproses Data Pribadi Klien untuk Layanan, sebagaimana yang diuraikan dalam SD dan sebagaimana yang ditambahkan dan ditetapkan oleh Ekshibit DPA ini.

#### 1.1 Aktivitas Pemrosesan

Aktivitas pemrosesan sehubungan dengan Data Pribadi Klien adalah:

- Menggabungkan
- Menghapus
- Menyembunyikan
- Mengaburkan
- Menguraikan
- Membaca
- Menerima
- Mengirim
- Membagi
- Menyimpan
- Mentransformasikan
- Memperbarui

### 2. Data Pribadi Klien

#### 2.1 Kategori Subjek Data

- Karyawan Klien (termasuk karyawan sementara atau karyawan lepas, sukarelawan, penerima pengalihan, magang, pensiunan, prarekrut, dan pelamar)
- Karyawan afiliasi Klien (termasuk karyawan sementara atau karyawan lepas, sukarelawan, penerima pengalihan, magang, pensiunan, pra-rekrut, dan pelamar)
- Calon pelanggan Klien (jika (calon) pelanggan tersebut adalah individu)
- Mitra bisnis Klien (jika mitra bisnis tersebut adalah individu)
- Pengunjung Klien
- Pemasok dan subkontraktor Klien (jika pemasok dan subkontraktor tersebut adalah individu)
- Agen, konsultan, dan ahli profesional Klien lainnya (kontraktor)

Daftar yang tercantum di atas adalah informasi mengenai Kategori Subjek Data yang memiliki Data Pribadi yang umumnya dapat diproses dalam Layanan.

Mengingat sifat dari Layanan tersebut, Klien menyatakan bahwa IBM tidak dapat memverifikasi atau mempertahankan daftar Kategori Subjek Data di atas. Oleh karena itu, Klien akan memberi tahu IBM mengenai setiap perubahan yang diperlukan pada daftar di atas melalui email. IBM akan memproses Data Pribadi dari semua Subjek Data yang tercantum di atas sesuai dengan Perjanjian. Apabila perubahan pada daftar Kategori Subjek Data memerlukan perubahan pada Pemrosesan yang telah disetujui, Klien akan memberikan Instruksi Tambahan kepada IBM sebagaimana yang tercantum di DPA.



## **2.2 Tipe Data Pribadi dan Kategori Khusus Data Pribadi**

### **2.2.1 Tipe Data Pribadi**

Daftar berikut menunjukkan Tipe Data Pribadi Klien yang umumnya dapat diproses dalam Layanan:

- Kemampuan dan Kualifikasi Individu
  - Informasi Hubungan Kerja dan Profesi
- Karakteristik Individu
  - Pendapat
  - Preferensi dan Minat Pribadi
- Kebiasaan dan Aktivitas Individu
  - Tingkah Laku
  - Sumber Daya yang Digunakan
- Identitas Individu
  - Individu
  - Akses Online dan Kredensial Autentikasi
  - Data Konektivitas Jaringan dan Koneksi Online
  - Pengenal Online
  - Nama Orang
  - Pengenal Teknologi

### **2.2.2 Kategori Khusus Data Pribadi**

Daftar berikut menunjukkan Kategori Khusus Data Pribadi Klien yang umumnya dapat diproses dalam Layanan.

- Tidak ada

### **2.2.3 Umum**

Daftar yang tercantum dalam pasal 2.2.1 dan 2.2.2 di atas adalah informasi mengenai Jenis Data Pribadi Klien dan Kategori Khusus Data Pribadi Klien yang umumnya dapat diproses dalam Layanan.

Mengingat sifat dari Layanan tersebut, Klien menyatakan bahwa IBM tidak dapat memverifikasi atau mempertahankan daftar Tipe Data Pribadi Klien dan Kategori Khusus Data Pribadi Klien di atas. Oleh karena itu, Klien akan memberi tahu IBM mengenai setiap perubahan yang diperlukan pada daftar di atas melalui email. IBM akan memproses semua Tipe Data Pribadi Klien dan Kategori Khusus Data Pribadi Klien yang tercantum di atas sesuai dengan Perjanjian. Apabila perubahan pada daftar Tipe Data Pribadi Klien dan Kategori Khusus Data Pribadi Klien memerlukan perubahan pada Pemrosesan yang telah disetujui, Klien akan memberikan Instruksi Tambahan kepada IBM sebagaimana yang tercantum dalam DPA.

## **3. Tindakan Teknis dan Organisasi serta Alokasi Tanggung Jawab**

Tindakan teknis dan organisasi (TOM), termasuk area tanggung jawab masing-masing pihak, yang berlaku untuk Layanan akan ditentukan pada saat proyek dimulai.

Klien mengonfirmasi kewajibannya untuk mengimplementasikan TOM yang sesuai dalam area tanggung jawab miliknya sendiri sebagaimana yang ditetapkan di atas atau sebagaimana yang diwajibkan oleh Peraturan Perundang-undangan Perlindungan Data yang berlaku.

## **4. Penghapusan dan pengembalian Data Pribadi Klien**

Klien akan dapat menghapus dan/atau membuat salinan Data Pribadi Klien hingga habis masa berlaku atau pengakhiran Layanan. IBM akan menghapus semua Data Pribadi Klien di akhir Layanan.

## **5. Transfer Data Internasional**

- Tidak ada.

## **6. Pejabat Kerahasiaan Data dan Pengendali lainnya**

Klien bertanggung jawab untuk menyediakan informasi yang lengkap, akurat, dan terbaru mengenai pejabat kerahasiaan data-nya dan Pengendali dari masing-masing pihak (termasuk petugas kerahasiaan datanya) melalui email.

## **7. Narahubung Kerahasiaan IBM**

Narahubung kerahasiaan IBM dapat dihubungi di [DPA.Help.project@uk.ibm.com](mailto:DPA.Help.project@uk.ibm.com).

---

This document is made in the English and Indonesian languages. To the extent permitted by the prevailing law, the English language of this document will prevail in the case of any inconsistencies or differences of interpretation with the Indonesian language text of this document.

Dokumen ini dibuat dalam bahasa Indonesia dan bahasa Inggris. Sepanjang diperbolehkan oleh hukum yang berlaku, dalam hal terdapat ketidaksesuaian atau perbedaan penafsiran dengan teks bahasa Indonesia dari dokumen ini, maka teks dalam bahasa Inggris yang akan berlaku.